

Jamaican Patois



Introducing Reverend Dr. David Kuck

Dr. Kuck was invited by the Global Mission Unit of the Evangelical Lutheran Church in America to serve at the United Theological College of the West Indies. He teaches New Testament and Homiletics. In addition, he serves in two administrative roles for the school. Dr. Kuck previously served as pastor of a church in Connecticut. He's currently an honorary member of the clergy at St. Andrew Parish Church in Jamaica.



He has written several articles as well as authoring the book, *Preaching in the Caribbean: Building Up a People for Mission*.

Dr. Kuck seriously considered becoming a translation consultant for the United Bible Societies from his seminary days. Although his career took a different turn, he says, "I'm blessed with an opportunity to come back to that interest by participating as an exegete in the Jamaican Creole translation project."

Dr. Kuck has been married to Mary for more than 26 years. They have two children.

Translation on Track

After taking a short break from drafting 1 Corinthians, Hebrews and Revelation to prepare other books of the New Testament for consultants' checks, the team is back on track for those three books. They're wrapping up the first drafts and will soon be ready as a group to check them together before taking them into the local community for testing.

In addition to the written Scriptures, the team is also helping edit the audio recording of Luke's Gospel (*Luuk Buk*).

Translation Step 2: Team Check

The translation team carefully reviews the Scripture drafts together verse-by-verse, checking for accuracy and clarity.

Publicity Opportunities

The team recently gave a presentation to the Missionary Church Association's mission seminar. They were grateful for this opportunity. The translators also met with the Jamaican Language Unit to discuss the focus groups they'd run on behalf of



- Location: Jamaica
- Number of Speakers: 4,000,000
- Year Project Began: 2008
- Expected Completion Date: 2012

- Please pray for the team as they push through the difficult books of 1 Corinthians, Hebrews and Revelation. There are many theological and cultural concepts in these books that can be tricky to translate.
- Please continue to pray for the upcoming launch of *Luuk Buk*. Pray especially for the Bible Society as they sort out the logistics for local and overseas launches.



Jamaican Patois

the Bible Society. In addition, the team has initiated a discussion with the Jamaica Theological Seminary regarding their potential involvement in the Scripture exegetical process.

A Growing Maturity

“So let us stop going over the basic teachings about Christ again and again. Let us go on instead and become mature in our understanding” (Hebrews 6:1).

When people don't have access to the Word of God in their mother tongue, it's difficult for them to grasp deeper spiritual things and really grow in their faith. For one to personalize and apply what the Bible says, it must touch the emotions as well as the mind. Does God's Word speak to your mind and emotions so that it influences your choices?

- **The team asks for prayer that the Jamaica Theological Seminary will have a significant involvement in the translation project.**

3030 Matlock Road, Suite 104, Arlington, Texas 76015
Toll Free: 866-One-Verse (866-663-8377) OneVerse.org
A Wycliffe Bible Translators affiliate